

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Китайской Народной Республики, Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Коре́йской Народно-Демократической Республики о сотрудничестве при спасании человеческих жизней и оказании помощи судам и самолетам, терпящим бедствие на море

Правительство Китайской Народной Республики, Правительство Союза Советских Социалистических Республик и Правительство Коре́йской Народно-Демократической Республики в целях установления сотрудничества и создания благоприятных условий для спасания человеческих жизней и оказания быстрой и эффективной помощи судам и самолетам, терпящим бедствие на море в водах дальневосточных морей и Тихого океана, прилегающих к их побережьям, независимо от национальной принадлежности этих судов и самолетов, если они будут застигнуты бедствием, пришли к соглашению о сотрудничестве на следующей основе:

Статья I

Оказание помощи и спасание на море судов (самолетов), их экипажей, пассажиров и грузов осуществляются силами и средствами, имеющимися в распоряжении аварийно-спасательных служб Китайской Народной Республики, Советского Союза и Коре́йской Народно-Демократической Республики.

По получении аварийно-спасательной службой одной из стран сообщения о бедствии судна (самолета) на море она обязана принять такие меры по оказанию помощи, которые будут сочтены наиболее целесообразными. В том случае, если место бедствия расположено ближе к берегу одной из Договаривающихся стран, аварийно-спасательная служба, получившая сообщение о бедствии, обязана связаться с аварийно-спасательной службой той страны, к берегу которой ближе расположено место бедствия, а также с аварийно-спасательной службой третьей Договаривающейся страны, если это будет найдено необходимым, и их действия по аварийно-

спасательным работам планируются по договоренности. Договоренность с аварийно-спасательной службой страны, которой принадлежит судно (самолет), должна иметь место всегда, когда аварийно-спасательная служба одной страны получает сообщение о том, что терпит бедствие судно (самолет), принадлежащее другой стране-участнику Соглашения.

Статья 2

Аварийно-спасательные работы по оказанию помощи судам (самолетам) и спасанию их экипажей, пассажиров и грузов в территориальных водах Китайской Народной Республики, Союза Советских Социалистических Республик и Корейской Народно-Демократической Республики осуществляются согласно с законами соответствующей страны.

Статья 3

Сигналы бедствия принимаются радиостанциями аварийно-спасательных служб КНР, СССР и КНДР на частоте 500 кГц (600 метров) в соответствии с международными правилами передачи и приема сигналов бедствия.

При применении настоящего Соглашения позывными сигналами для установления связи являются: для аварийно-спасательной службы КНР - XST, для аварийно-спасательной службы СССР - URH, для аварийно-спасательной службы КНДР - AMS

Радиосвязь между URH и XST устанавливается на частотах: для URH днем 12105 кГц, ночью 5450 кГц, для XST 8546 кГц или ночью 6369 кГц.

Радиосвязь между URH и AMS устанавливается посредством обмена позывными на частоте 500 кГц с последующим переходом на рабочую частоту 417,5 кГц.

Радиосвязь между XST и AMS устанавливается через радиостанцию URH до установления непосредственной связи между аварийно-спасательными службами КНР и КНДР.

Статья 4

При выполнении спасательных работ суда аварийно-спасательных служб поддерживают радиосвязь между собой и терпящим бедствие

судном (самолетом) через радиостанции URH ,XST и AMS или,если это возможно, прямую радиосвязь на частотах 500 кгц (600 метров)

Связь поддерживается по радио по международному своду сигналов или, при наличии возможности, открыто на русском или английском языке.

Статья 5

Аварийно-спасательная служба, первая направившая свои спасательные средства для оказания помощи или первая приступившая к проведению спасательных работ, может, если это будет необходимо в интересах спасания бедствующего судна (самолета), его экипажа, пассажиров и груза, пригласить для оказания совместной помощи аварийно-спасательные службы других Договаривающихся стран.

Аварийно-спасательная служба, получившая такое приглашение, по своим возможностям направляет спасательные средства в указанный в извещении пункт.

Статья 6

Все усилия персонала и средства аварийно-спасательных служб КНР, СССР и КНДР должны быть направлены на эффективное и быстрое оказание помощи терпящим бедствие судам (самолетам), их экипажам, пассажирам и грузам.

Если обстановка и характер аварии судна (самолета) угрожают жизни его экипажа и пассажиров, то в первую очередь производится спасание людей.

Статья 7

Спасатель, который первый прибыл к судну (самолету), терпящему бедствие, и получил согласие его капитана на принятие помощи, выступает в качестве основного спасателя, руководящего работами за свой риск.

Спасательные средства аварийно-спасательных служб других стран прибывшие по приглашению основного спасателя к месту бедствия позже, привлекаются им к совместному спасанию на правах соспасателей и участвуют в спасательных работах под руководством и ответственностью основного спасателя.

В отдельных случаях, по договоренности между спасателями и капитаном судна (самолета), терпящего бедствие, возможна передача прав основного спасателя другому спасателю, прибывшему к месту бедствия позднее; об этом делается передаточная надпись в ранее заключенном договоре о спасании, скрепленная подписями спасателей и капитана судна (самолета), терпящего бедствие.

Во всех случаях совместного спасания судов (самолетов) стран-участников соглашения права основного спасателя передаются тому из спасателей, который принадлежит к той национальности, что и спасаемое судно (самолет).

Статья 8

Степень участия спасателей в оказании помощи судну (самолету), потерпевшему бедствие, отражается в акте, составленном при окончании спасательных работ между основным спасателем (или по его поручению соспасателем) и капитаном спасенного судна (самолета).

Статья 9

Урегулирование вопросов, связанных с расчетами между спасателями и владельцами спасенного имущества, вытекающих из спасания или оказания помощи, производится по соглашению заинтересованных сторон; для чего по прибытии в пункт бедствия основной спасатель заключает с капитаном судна (самолета), терпящего бедствие, договор о спасании.

В договоре может указываться наименование и место суда, в котором, в случае необходимости, будет разбираться дело о вознаграждении за спасание.

Статья 10

Стороны обязуются дать своим спасательным судам и соответствующим органам подробные указания относительно выполнения положений настоящего Соглашения.

Статья 11

Положения настоящего Соглашения не должны давать повода для нарушений Международной конвенции для объединения некоторых пра-

вил относительно оказания помощи и спасания на море, подписанной в Брюсселе 23 сентября 1910 года, и Международной конвенции по охране человеческой жизни на море, подписанной в Лондоне 10 июня 1948 года.

Статья 12

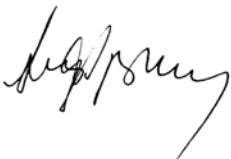
Настоящее Соглашение заключено сроком на три года и вступает в силу с 1 января 1957 года. Если ни одна из стран, подписавших Соглашение, не заявит не позднее чем за шесть месяцев до окончания указанного срока действия Соглашения о его денонсации, то Соглашение будет оставаться в силе на протяжении еще одного года, и так каждый раз оно будет считаться продленным еще на один год, пока одна из стран не денонсирует его не позднее чем за шесть месяцев до окончания срока его действия.

Составлено в Москве 3 июля 1956 года в трех экземплярах на китайском, русском и корейском языках, причем все три текста имеют одинаковую силу.

По уполномочию
Правительства Китайской Народной Республики

张志远

По уполномочию
Правительства Союза Советских Социалистических Республик



По уполномочию
Правительства Корейской Народно-Демократической Республики

